



Минюст России



№ 183245/21

от. 23.12.2021

AGENȚIA SERVICII PUBLICE A REPUBLICII MOLDOVA
PUBLIC SERVICES AGENCY OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

MD-2012, municipiul Chișinău, str. Aleksandr Pușkin, 42

42 Aleksandr Pushkin str., MD-2012 Chisinau

Tel.: +373 22 50 46 54 Fax: +373 22 21 22 59 e-mail: asp@asp.gov.md, web: asp.gov.md

09.12.2021 nr. 01/9559

La nr 06-114144/21 din 29.09.2021

Министерство Юстиции
Российской Федерации

Российская Федерация, город Москва,
119991, ул. Житная, д. 14

Рассмотрев Ваше обращение, адресованное Министерству Юстиции Республики Молдова, касательно информации о законодательстве Республики Молдова, которым регулируются вопросы в сфере регистрации актов гражданского состояния, Агентство государственных услуг Республики Молдова, сообщает нижеследующее.

В Республике Молдова государственная регистрация актов гражданского состояния регламентируется положениями Семейного кодекса Республики Молдова, утвержденным Законом Республики Молдова № 1316-XIV от 26.10.2000 (в дальнейшем Кодекс), Гражданского процессуального кодекса Республики Молдова утвержденным Законом Республики Молдова № 225-XV от 30.05.2003 (устанавливающим правовые нормы усыновления, регистрации фактов гражданского состояния констатированных в судебном порядке), Законом Республики Молдова № 99 от 28.05.2010 о правовом режиме усыновления, Законом Республики Молдова № 100-XV от 26.04.2001 «Об актах гражданского состояния» (в дальнейшем Закон) и Инструкцией «О порядке регистрации актов гражданского состояния» утвержденной Приказом Министерства Информационных Технологий № 4 от 21.01.2004, опубликованный в Monitorul Oficial №. 59-61 от 15.04.2005 (в дальнейшем Инструкция).

Порядок внесения исправлений или изменений в записи актов гражданского состояния установлен положениями статьи 66-67 Закона, пунктами 200-213 Инструкции, а также Правилами написания фамилий и имен в записях актов гражданского состояния вследствие их перемены, исправления или транслитераций утвержденными Приказом Министерства Юстиции Республики Молдова № 566 от 26.05.2016 (Приложение № 1).

Истребование повторных свидетельств/архивных выписок осуществляется в соответствии с положениями ст. 8 Закона, а также пунктами 233-251 Инструкции, в то время как выдача копий записей актов

06

гражданского состояния регламентирована частью (2) статьи 18 Закона (Приложение № 2).

Граждане Республики Молдова, а также иностранные граждане на имя которых зарегистрированы записи актов гражданского состояния на территории Республики Молдова, проживающие в частности в Российской Федерации, обладают правом обратиться в отдел ЗАГС по месту проживания, с целью оформления соответствующего запроса об истребовании документов гражданского состояния и его направления в адрес компетентных органов Республики Молдова, в соответствии с положениями Минской Конвенции о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам, подписанной в городе Минск, 22.01.1993 года.

Полномочиями выдачи справок, подтверждающих гражданское состояние (брачную правоспособность) граждан, наделены территориальные службы гражданского состояния (Приложение № 3), актуализированная информация об адресах которых значится на сайте Агентства государственных услуг <http://www.asp.gov.md/ru/node/2115>.

Касательно вопроса о выдачи образцов бланков гражданского состояния строгой отчетности, сообщаем, что образцы документов издателем которых является Агентство государственных услуг, выдаются в соответствии с порядком, установленным положениями стандарта SF 3760221-056: 2017 «Бланки (формы) Способ разработки, тиражирования, учета, хранения и доставки».

Согласно положениям указанного стандарта, компетентные органы иностранных государств могут запросить выдачу образцов документов, выданных нашим учреждением, только через аналогичные органы в Республике Молдова на основании официального запроса. Выдача соответствующих образцов бланков осуществляется на основании Приказа директора Агентства государственных услуг, уполномоченному лицу соответствующего учреждения Республики Молдова, ответственного за дальнейшую их передачу инициатору запроса и подписание необходимого пакета документов.

В данном контексте, Агентством государственных услуг инициирована процедура передачи истребованных бланков Министерству юстиции Республики Молдова, в соответствии с установленным порядком.

Пользуясь случаем, Агентство государственных услуг Республики Молдова выражает надежду на дальнейшее развитие сотрудничества по вопросам оказания квалифицированной правовой помощи гражданам наших государств.

Приложение: 12 листов.

Заместитель директора



Франчиско ТАЛМАЧ

ЗАКОН
об актах гражданского состояния
№ 100-XV от 26.04.2001

Статья 66. Заявление об изменении, исправлении или дополнении записи акта гражданского состояния

(1) Заявление об изменении, исправлении или дополнении записи акта гражданского состояния подается обладателем записи акта гражданского состояния или иным лицом, имеющим на это право, в орган записи актов гражданского состояния, в территориальном округе которого проживает заявитель.

(2) При отсутствии спора между заинтересованными лицами орган записи актов гражданского состояния рассматривает заявление об изменении, исправлении или дополнении записи акта гражданского состояния, если:

а) в записи обнаружены неточности, отсутствуют некоторые сведения, не все графы заполнены, допущены сокращения или орфографические ошибки;

б) при составлении записи не были соблюдены правила, установленные для регистрации актов гражданского состояния;

с) заявитель представил официальный документ об изменении своего пола.

(3) В случае возникновения спора между заинтересованными лицами вопрос об изменении, исправлении или дополнении записи акта гражданского состояния рассматривается судебной инстанцией.

(4) Порядок и сроки рассмотрения заявлений об изменении, исправлении или дополнении записей актов гражданского состояния устанавливаются Агентством государственных услуг.

Статья 67. Решение органа записи актов гражданского состояния об изменении, исправлении или дополнении записи акта гражданского состояния

(1) По требованию заявителя об изменении, исправлении или дополнении записи акта гражданского состояния орган записи актов гражданского состояния оформляет дело и после его рассмотрения выносит соответствующее решение.

(2) В случае отклонения заявления об изменении, исправлении или дополнении записи акта гражданского состояния орган записи актов гражданского состояния по требованию заявителя должен письменно аргументировать свое решение, которое может быть обжаловано в судебную инстанцию.

ИНСТРУКЦИЯ
о порядке регистрации актов гражданского состояния
от 21.01.2004

200. Если между заинтересованными лицами не существует споров и при наличии уважительных причин для изменения, дополнения или исправления записей актов гражданского состояния, таковые осуществляются отделом ЗАГС. В случае наличия разногласий между заинтересованными лицами вопросы об изменении, дополнении или исправлении записей актов гражданского состояния решаются в судебном порядке.

201. Изменение, дополнение или исправление записей актов гражданского состояния производятся на основании соответствующего заявления или в силу служебных обязанностей в следующих случаях:

а) изменения фамилии, имени и места рождения в связи с усыновлением ребенка, а также в случае записи усыновителей в качестве родителей усыновленного ребенка;

б) изменения фамилии одного из родителей (супругов) в связи с расторжением брака или признанием его недействительным;

с) изменения фамилии несовершеннолетнего ребенка на основании частей (1) и (2) статьи 56 Семейного кодекса и части (5) статьи 49 Закона;

д) аннулирования судебного решения о признании отцовства;

- е) аннулирования или признания недействительным судебного решения об усыновлении;
- ф) установления отцовства судебной инстанцией;
- г) оспаривания в судебном порядке сведений об отце или матери в записи акта о рождении;
- h) изменения фамилии родителями;
- i) отсутствия некоторых сведений в записях актов гражданского состояния (фамилии, имени, национальности родителей и др.);
- j) неточности сведений в записи акта гражданского состояния;
- к) совместного заявления родителей об изменении фамилии и/или имени несовершеннолетнего ребенка;
- l) если в записи акта о рождении указана уменьшительная или ласкательная форма имени;
- m) исправления фамилии, имени в связи со сменой пола (в случае гермафродитизма);
- n) исправления ошибок, допущенных при регистрации записей актов гражданского состояния (пропуски сведений, слов, искажения);
- о) дополнения графы об отце в записи акта о рождении ребенка, изменения или исключения этих сведений;
- р) регистрации записи акта гражданского состояния с отклонениями от Национального перечня собственных имен;
- q) исправление рубрики "национальность" в записях актов гражданского состояния;
- г) в других случаях, предусмотренных законодательством.

202. Решение судебной инстанции о лишении родительских прав не является основанием для исключения из записи акта о рождении ребенка сведений о родителях, если в этом решении суда не указано это действие.

203. Изменения, дополнения и исправления записей актов гражданского состояния производятся на основании:

- а) судебного решения об усыновлении;
- б) решения отдела ЗАГС об изменении фамилии и/или имени несовершеннолетнего (статья 56 Семейного кодекса, статья 49 Закона);
- с) записи акта о рождении, о регистрации брака, расторжении брака или смерти;
- д) совместного заявления родителей об установлении отцовства;
- е) судебного решения об установлении неточностей, ошибок в записи акта гражданского состояния;
- ф) судебного решения:
 - об исключении сведений о матери или отце из записи акта о рождении;
 - об изменении предыдущего судебного решения об усыновлении;
 - об аннулировании предыдущего судебного решения об установлении отцовства;
 - об аннулировании или признании недействительным усыновления;
 - о признании регистрации брака недействительной;
- г) записи акта об изменении фамилии и/или имени;
- h) паспорта или справки об этнической принадлежности (при изменении национальности);
- i) заявления матери-одиночки о дополнении записи акта о рождении ребенка, а также лица, достигшего совершеннолетия, о дополнении собственной записи акта о рождении сведениями об отце, об изменении или исключении этих сведений в соответствии с пунктом d) части (2) статьи 69 Закона;
- j) заявления об исправлении, изменении, дополнении на основании предшествующих записей актов гражданского состояния, обладаемых отделом ЗАГС;
- к) заявления уполномоченного лица в случае исправления фамилий и имен в соответствии с Национальным перечнем собственных имен;
- l) заключение отдела ЗАГС (в случаях, предусмотренных подпунктами с), i) – о) и q) пункта 201 настоящей инструкции.

204. Заявление об изменении, дополнении или исправлении записи акта гражданского состояния подается в отдел ЗАГС того населенного пункта, в котором проживает заявитель, или у которого находится соответствующая запись акта. В случае исправления фамилии, имени в связи со сменой пола заявление может быть подано также в отдел ЗАГС, в радиусе действия которого находится медицинское учреждение, выдавшее справку о смене пола.

205. Заявление об изменении рассматривается только в случае идентификации записи акта гражданского состояния, изменение которой требуется. Если заявитель обладает только свидетельством о регистрации акта гражданского состояния, а соответствующая запись акта не идентифицирована, данная запись вначале восстанавливается, регистрируется по истечении установленного срока, перерегистрируется, затем решается проблема исправления соответствующей актовой записи.

206. В случае установления неточностей в записях актов гражданского состояния, касающихся даты и места рождения, фамилии и имени лица, в частности в случае их искажения в процессе транскрипции на кириллицу, вопрос об исправлении разрешается на основании записей актов о рождении или о регистрации брака родственников по восходящей линии, без открытия дел об исправлении, при этом необходима лишь подача заявления об исправлении. В таких ситуациях в запись акта записываются исправления с указанием номера, даты и места составления записи акта, послужившего основанием для внесения исправления.

Такой способ исправления (без составления дела) допускается только в случае, если в архиве отдела ЗАГС находится запись акта гражданского состояния (о рождении или о регистрации брака), на основании которого производится исправление фамилии, имени, места или даты рождения. Однако в случае, если копия записи акта подлежит запросу из другого отдела ЗАГС, дело об исправлении составляется в общем порядке.

207. Дело об изменении, дополнении или исправлении записи акта гражданского состояния и принятое решение направляются для исполнения отделу ЗАГС, у которого находится соответствующая запись акта. Последний, в свою очередь, отправляет сообщение об изменении, исправлении или дополнении записи акта Управлению регистров гражданского состояния для внесения соответствующих изменений во второй экземпляр записи акта гражданского состояния.

208. Данные об исправлении фамилии, имени, даты и места рождения военнослужащего или призывника сообщаются в пятидневный срок зональному военному центру, на учете которого находится заявитель.

209. В случае отклонения заявления об изменении, исправлении или дополнении записи акта гражданского состояния отдел ЗАГС по просьбе заявителя выдает аргументированный письменный ответ. Лицо, не согласное с ответом, может обратиться в ГУГС, которое проверяет дело, и в случае установления факта необоснованности отказа принимает решение об удовлетворении соответствующего вопроса. В случаях, когда ГУГС оставляет в силе решение отдела ЗАГС, заявитель может обжаловать его в судебном порядке (часть (2) статьи 67 Закона).

210. Заявление об изменении, дополнении или исправлении записи акта гражданского состояния подлежит рассмотрению в двухмесячный срок со дня его подачи и в десятидневный срок в случае внесения исправлений в записи актов гражданского состояния в соответствии с Национальным перечнем собственных имен.

В исключительных случаях по обоснованным причинам ГУГС может продлить этот срок до трех месяцев. Выявление необходимости восстановления записи акта гражданского состояния, изменение которой требуется, приостанавливает течение предусмотренного срока.

211. Отдел ЗАГС, у которого находится запись акта гражданского состояния, исправляет эту запись акта и выдает новое свидетельство в пятидневный срок со дня получения дела или сообщения. Отдел ЗАГС обязан по своей инициативе внести исправления в графе "Сведения о родителях" в записях актов о рождении детей, не достигших 16 летнего возраста, на основании записей актов:

- о регистрации брака;
- о расторжении брака;
- об изменении фамилии и/или имени.

212. Изменения в записи актов гражданского состояния, касающиеся умерших лиц, вносятся в соответствии с настоящей инструкцией по заявлению заинтересованного лица.

213. В случае исправления нескольких записей актов гражданского состояния, находящихся в архивах различных отделов ЗАГС, вопрос может быть решен с составлением единого дела, которое передается для исполнения отделу ЗАГС, у которого находится первая запись акта согласно хронологии составления. На этот отдел ложится обязанность отправления другим отделам, обладающим регистром записи актов, сообщения о соответствующем изменении, исправлении или дополнении с указанием их основания и места нахождения дела.

П Р И К А З

об утверждении Правил написания фамилий и имен в актах гражданского состояния вследствие их изменения, исправления или транслитераций

№ 566 от 26.05.2016

П РАВИЛА

написания фамилий и имен в записях актов гражданского состояния вследствие их перемены, исправления или транслитераций

1. Правила написания фамилии и имени в документах гражданского состояния вследствие их перемены, исправления или транслитерации регламентируют порядок написания фамилии или имени, указанных в составленных записях актов гражданского состояния, вследствие рассмотрения и вынесения решения по заявлению об изменении записи акта, а также порядок написания фамилии и/или имени в документах гражданского состояния (свидетельства о регистрации актов гражданского состояния, копии или выписки из записей актов гражданского состояния).

2. Исправление фамилий и имен лиц в актовых записях гражданского состояния производится на основании записи акта о рождении владельца. В отсутствии записи акта о рождении в архивном фонде Службы гражданского состояния, по требованию заявителя, исправление производится на основании записи акта о заключении брака (заявление об исправлении с приложенными извещениями об отсутствии записи акта о рождении (F28), выданными отделом записи актов гражданского состояния (далее – отдел ЗАГС) и Управлением регистров гражданского состояния (далее – УРГС).

3. В случае выявления расхождений между фамилией и/или именем в актовых записях гражданского состояния и личностью владельца и/или его потомков (фамилия/имя в указанных актах являются разными), когда невозможно применение положений п.2, изменение фамилии и/или имени в актовой записи о рождении производится в соответствии с положениями, предусмотренными законом.

4. Исправление фамилий и имен, в том числе иностранного происхождения, неверно внесенных в записи актов гражданского состояния, а также зарегистрированных в диалектной или уменьшительно-ласкательной форме, производится по заявлению согласно правилам правописания с учетом, при необходимости, заключения Комиссии по регламентации ономастики и национальной терминологии Института филологии Академии Наук Молдовы (в дальнейшем – Комиссия).

В случае возникновения проблемы неправильного написания фамилии и/или имени, в том числе иностранного происхождения („Lena” (написано на латинице), „Степан” (написано на кириллице), „Maicl” (написано на латинице) и запрашивается исправление его на правильное написание („Elena”, „Stepan”, „Michael”), имя пишется по требованию в соответствии с правописанием языка происхождения используемого имени с учетом, при необходимости, заключения Комиссии. При исправлении имен иностранного происхождения составляется дело об исправлении.

5. Если в актовых записях гражданского состояния, составленных на имя одного и того же лица и/или его потомков, фигурирует официальное библейское, архаичное, русифицированное и/или современное имя (например: Ioan/Ivan/Ion), исправление имени

в записи акта о рождении умершего производится на основании решения отдела ЗАГС по заявлению заинтересованного лица с учетом, по необходимости, заключения Комиссии, подтверждающего, что формы имени, которые содержатся в записях актов гражданского состояния, являются антропонимическими эквивалентами одного и того же имени, которое носило одно и то же лицо (на вышеуказанном примере: *Ion*).

Например: в случае, если в актовых записях гражданского состояния фигурирует имя: *Ioan* (запись акта о рождении), *Ivan* (запись акта о заключении брака), *Ion* (запись акта о смерти), имя записывается в форме *Ioan* вследствие исправления имени, согласно записи акта о рождении, либо в форме *Ion* в соответствии с нормами регламентации национальной ономастики.

При составлении дела об исправлении прилагаются копии актовых записей гражданского состояния и документы гражданского состояния, выданные на имя владельца записи акта гражданского состояния (записи актов о рождении, заключения брака, развода, смерти), потомков владельца (записи актов о рождении детей владельца), для того, чтобы определить возможность исправления имени в соответствии с положениями Закона № 100-XV от 26 апреля 2001 года об актах гражданского состояния (в дальнейшем – Закон). В случае, если в записях актов о рождении/документах потомков владельца, его имя фигурирует по-разному, исправление имени в записях актов гражданского состояния владельца возможно в установленном Законом порядке.

6. Желание возвратить фамилию и/или имя, носимые до исправления в соответствии с национальной ономастикой, возможно с соблюдением процедуры изменения фамилии и/или имени, с составлением дела по перемене фамилии и/или имени.

7. Антропонимы с их региональными, диалектными или уменьшительно-ласкательными формами, которые не могут быть сведены к правильному варианту фамилии или имени, использованных в литературном языке, могут быть использованы в результате составления дела об изменении фамилии и/или имени (в этом случае выносится заключение отдела ЗАГС), учитывая имеющиеся документы, удостоверяющие личность, свидетельства гражданского состояния, выданные ранее, а в случае необходимости, заключение Комиссии.

Диалектные или региональные варианты фамилий: *Pietraru-Chestraru*, *Spinu-Schinu*, *Ciupitu-Ciuchitu*, *Pitușcă-Chitușcă*, *Vioară-Jioară*, *Vulpe-Hulpe*, *Moraru-Morar-Morari-Morariu*, *Sorocean-Surucean-Soroceanu-Suruceanu*, *Trăistaru-Trăistar-Trăistariu*, *Petrache-Petrachi* и др.

Уменьшительно-ласкательные варианты имен: *Aurelia-Aurica*, *Corneliu-Cornel*, *Anatolie-Anatol*, *Dionisie-Dionis*, *Eugeniu-Eugen*, *Virgiliu-Virgil*, *Mihail-Mihai*, *Teodor (Tudor/Toader)-Dorel* и др.

8. В тех случаях, когда на одно и то же лицо значится две записи актов о рождении (одна – составленная церковным приходом, а другая – примэрией), в содержании которых наблюдаются расхождения, в том числе в написании фамилии и/или имени, выдача документов о записи актов гражданского состояния/копии акта, исправление фамилии и/или имени, осуществляется на основании записи акта о гражданском состоянии, составленной примэрией. В том случае если на имя владельца документа ранее были выданы свидетельства гражданского состояния, соответствующие записи акта о рождении, составленной церковным приходом, данная запись акта о рождении (составленная церковным приходом), является основанием для исправления записи акта о рождении, составленной примэрией по просьбе заявителя при условии составления соответствующего дела.

9. Если в записи акта гражданского состояния фамилия записана следующим образом: „*Pahomi (Lupu)*” или „*Rusu (Uzun)*”, при выдаче документов гражданского состояния вносится фамилия, записанная вне скобок.

10. В случае, если обладатель записи акта гражданского состояния имеет документы гражданского состояния и/или документы, удостоверяющие личность, в которых указана фамилия „*Lupu*” или обе фамилии образуют двойную фамилию „*Pahomi-Lupu*”, и он просит сохранить эту фамилию, изменение фамилии и/или имени в записи акта о рождении осуществляется в установленном законом порядке.

11. При написании фамилий или имен вследствие их исправления должны соблюдаться следующие правила орфографии румынского языка:

1) фамилия пишется с окончаниями **-u**, **-ă**, **-e**, **-ea**: *Moraru* (не *Morarul*), *Popescu* (не *Popesco* или *Popescul*), *Soroceanu* (не *Soroceanul*), *Creangă* (не *Cranga* или *Creanga*), *Frunză* (не *Frunza* или *Frunze*), *Arvinte*, *Dominte* (не *Arvintea* или *Domintea*), *Pintea* (не *Pinte*) и т.д. По просьбе граждан, принимаются и антропонимические варианты, в том числе и с региональной спецификой (*Morar*, *Morari*, *Morariu*, *Sorocean* или *Surucean*, *Petrache* или *Petrachi*) и т.д.

2) в фамилии и имени согласные не дублируются. Однако, по просьбе граждан, особенно в случае иностранных фамилий и имен, допускается дублирование согласных (*Neli*, *Nelli*, *Nelly*; *Loreta* или *Loretta*);

3) фамилии граждан Республики Молдова имеют одну форму для мужского и женского рода;

4) в имени сочетание букв „**ий**” передается с помощью букв „**i**”, „**ie**”, „**e**”, „**iu**” или через нулевое окончание (*Юрий* - *Iurie* или *Iuri*, *Василий* - *Vasile* или *Vasili*, *Валерий* - *Valeriu* или *Valeri*, *Анатолій* - *Anatoli* или *Anatol*) и т.д.

12. Антропонимические варианты имен, характерных для русского языка, внесенные в запись акта о рождении на латинице (*Piotr/Petr*, *Ivan*, *Fiodor/Feodor*) могут быть исправлены в соответствии с правильной формой имени, использованной в литературном языке, учитывая, при необходимости, заключение Комиссии. Основанием для изменения записи акта является заявление о внесении исправлений в фамилии и/или имена в соответствии с национальной ономастикой.

В случае, если свидетельство о регистрации записи акта гражданского состояния, выданное ранее, было заполнено в противоречии с содержанием записи акта гражданского состояния (фамилия была написана в соответствии с правилами национальной ономастики), в актовую запись гражданского состояния вносятся поправки путем составления соответствующего дела.

13. В тех случаях, если запись акта гражданского состояния была составлена на русском языке, фамилия или имя пишутся в документах гражданского состояния по заявлению посредством транслитерации с учетом следующих правил:

1) буквы „**ё**”, „**е**” (с фонетическим значением „**ё**”) транслитерируются сочетанием букв „**io**” (*Матрена-Matriona*, *Алена-Aliona*, *Семен-Semion*, *Пётр-Piotr*, *Федор-Fiodor*, *Артём-Artiom*, *Керэску-Chiorăscu*);

2) буква „**к**” транслитерируется буквой „**c**” (*Cara*, *Calomfir*, *Caragiu*, *Casiade*, *Casim*, *Caracas*, *Caracal* и др.), либо сочетанием букв „**ch**” (*Cheptea*, *Chibac*, *Chelaru*, *Cheptene*, *Chetruş* и др.). Допускается использование буквы „**k**” в фамилиях и именах иностранцев или фамилиях и именах иностранного происхождения и, в виде исключения, в фамилиях и именах граждан Республики Молдова, документально подтвержденных (*Kirov*, *Puşkin*, *Spivakov*, *Tretiakov*, *Koşubinski*);

3) буква „**ч**” транслитерируется буквой „**c**” перед буквами „**e**” и „**i**” (*Ceraru*, *Cerbu*, *Cernat* и др.) и путем буквосочетания „**ci**” перед буквами „**o**”, „**u**”, перед согласными и в конце слова (*Ciobu*, *Ciocîrlie*, *Ciuchitu*, *Ciubuc*, *Cicalov*, *Clicico*, *Fomici* и др.);

4) сочетание букв „**ча**” транслитерируется сочетанием букв „**cea**” (*Ceapă*, *Bădiceanu*, *Brăviceanu*, *Bocseagiu*, *Sprinceană*, *Ghercea*, *Goncearov*, *Ceariev*);

5) буква „**щ**” транслитерируется сочетанием букв „**şc**” перед буквами „**e**” и „**i**” (*Şcerbacov*, *Şcetin*, *Andruşceac*), сочетанием букв „**şci**” перед буквами „**o**” и „**u**”, и в конце слова (*Şciuca*, *Perevoşcicov*, *Şciuriacov*, *Şciuchin*, *Borşci*);

6) сочетание букв „**ща**” передается буквосочетанием „**şcea**” (*Andruşceac*);

7) буква „**ь**” транслитерируется буквой „**i**” перед буквой „**e**” (*Melentiev*, *Grigoriev*, *Ulianov*) и не используется как знак палатализации (*Мельник-Melnic*);

8) сочетания букв „**ья**” (*Третьяков*), „**на**” (*Марианна*), „**ия**” (*Евгения*), транслитерируются сочетанием букв „**ia**” (*Tretiakov*, *Mariana*, *Evghenia*);

9) начальная буква „**э**” транслитерируется буквой „**e**” (*Ela*, *Eduard*, *Ernest*, *Elmira*);

10) буква „**ю**” транслитерируется сочетанием букв „**iu**” (*Liuba*, *Iurcu*);

11) буква „я” транслитерируется сочетанием букв „ia” в начальной позиции (*Яна-Iana*) и после гласной (*Боян-Boian*), и сочетанием букв „ea” – после согласных (*Рябов-Reabov*), в середине слова (*Водяну-Vodeanu*) и в конце слова (*Удря-Udrea*);

12) буквосочетание „ий” транслитерируется буквой „i”, (*Юрий-Iuri*, *Василий-Vasili*, *Валерий-Valeri*, *Анатолий-Anatoli*);

13) в именах и фамилиях согласные не дублируются. Допускается дублирование букв в случаях имен и фамилий иностранных граждан или фамилий и имен иностранного происхождения, а также по просьбам граждан Республики Молдова;

14) фамилии имеют одну форму для мужского и женского рода. Допускается использование женского рода для лиц другой национальности, кроме молдавской.

14. При написании фамилий и имен в процессе оцифровки записей актов гражданского состояния, используются фонетические транскрипции букв с учетом следующих правил:

1) буквы „ё”, „е” (с фонетическим значением „ё”) транслитерируются сочетанием букв „io” (*Мамрена-Matriona*, *Алена-Aliona*, *Семен-Semion*, *Пётр-Piotr*, *Федор-Fiodor*, *Артём-Artiom*, *Керэску-Chiorăscu*);

2) буква „к” транслитерируется буквой „c” (*Cara*, *Calomfir*, *Caragiu*, *Casiade*, *Casim*, *Caracas*, *Caracal* и др.), либо сочетанием букв „ch” (*Cheptea*, *Chibac*, *Chelaru*, *Cheptene*, *Chetruş* и др.);

3) буква „ч” транслитерируется буквой „c” перед буквами „е” и „i” (*Ceraru*, *Cerbu*, *Cernat* и др.) и путем буквосочетания „ci” перед буквами „o”, „u”, перед согласными и в конце слова (*Ciobi*, *Ciocîrlie*, *Ciuchitu*, *Ciubuc*, *Cicalov*, *Clicico*, *Fomici* и др.);

4) сочетание букв „ча” транслитерируется сочетанием букв „cea” (*Ceară*, *Bădiceanu*, *Brăviceanu*, *Bocseagiu*, *Sprinceană*, *Ghercea*, *Goncearov*, *Cearîev*);

5) буква „щ” транслитерируется сочетанием букв „şc” перед буквами „е” и „i” (*Şcerbacov*, *Şcetinin*, *Andruşceac*), сочетанием букв „şci” перед буквами „o” и „u”, и в конце слова (*Şciuca*, *Perevoşcicov*, *Şciuriacov*, *Şciuchin*, *Borşci*);

6) сочетание букв „ща” передается буквосочетанием „şcea” (*Andruşceac*);

7) буква „ь” транслитерируется буквой „i” перед буквой „е” (*Melentiev*, *Grigoriev*, *Ulianov*) и не используется как знак палатализации (*Мельник-Melnic*);

8) сочетания букв „ья” (*Третьяков*), „иа” (*Марианна*), „ия” (*Евгения*), транслитерируются сочетанием букв „ia” (*Tretiacov*, *Mariana*, *Evghenia*);

9) начальная буква „э” транслитерируется буквой „e” (*Eduard*, *Evelina*, *Emma*, *Elmira*);

10) буква „ю” транслитерируется сочетанием букв „iu” (*Iurii*, *Liudmila*);

11) буква „я” транслитерируется сочетанием букв „ia” в начальной позиции и после гласной (*Iacob*, *Bizîiac*, *Goia*), и сочетанием букв „ea” – после согласных в середине и в конце слова (примеры: *Bureac*, *Mocreac*, *Ivancea*. Исключения: *Chiaburu*, *Ghiauru*, *Caraghiaur*, *Diaconescu*, *Diacov*);

12) буквосочетание „ий” транслитерируется буквой „i”, (*Gheorghii*, *Iurii*, *Valerii*);

13) сочетание букв „дж” воспроизводится путем слияния букв „dj” (*Анджела-Andjela*, *Джорж-Djorj*);

14) дублирование согласных в фамилии и/или имени, написанных с использованием удвоения букв (*Iovvu*, *Grossu*, *Emma*, *Ghennadii*, *Inna*);

15) использование женского рода в фамилиях, указанных таким способом в записях актов гражданского состояния (*Rodnaia*, *Antonova*, *Popova*, *Cijevscaia*).

15. Написание фамилий и имен по фонетической транскрипции букв в соответствии с требованиями п.14 настоящих Правил осуществляется по заявлению заинтересованного лица.

16. Если в актах гражданского состояния фамилия и/или имя записаны с использованием кириллического алфавита, написание их в документах гражданского состояния транслитерируется с учетом следующих правил:

1) буквосочетание „th” – транслитерируется буквой „t” (*Theodor-Teodor*). По просьбе лица возможна транскрипция буквой „f” (*Feodor*), исходя из имени, написанного в других свидетельствах гражданского состояния;

- 2) буквы „Ь”, „ь” – не имеют фонетического значения и не транслитерируются;
- 3) буква „Ѣ” – транслитерируется буквой „е” или сочетанием букв „ea”;
- 4) буква „І” – транслитерируется буквой „i” (*Maria-Maria*);
- 5) буква „Ѳ” – транслитерируется с буквой „t” (*Athena-Atena, theodor-Teodor, thoma-Toma*). Исключение составляют случаи палатализации имен (*Agathia-Agafia, Eθrem-Efrem, Eθtimia-Eftimia*).

17. При транслитерации иностранных имен, внесенных в записи актов гражданского состояния с использованием или без использования диакритических знаков, запись этих имен осуществляется используя основные буквы с диакритическими знаками („*Väläs*”).

ЗАКОН
об актах гражданского состояния
№ 100-XV от 26.04.2001

Статья 8. Дубликат свидетельства о регистрации акта гражданского состояния

(1) В случаях повреждения или утраты свидетельства о регистрации акта гражданского состояния орган записи актов гражданского состояния или Архив регистров на основании соответствующей записи акта гражданского состояния выдает новое свидетельство с отметкой "Дубликат".

(2) Дубликат свидетельства о регистрации акта гражданского состояния может быть выдан:

- а) обладателю записи акта гражданского состояния;
- б) членам семьи, родственникам умершего или другим имеющим на это право лицам, если обладатель записи акта гражданского состояния умер;
- в) родителям, опекунам или попечителям, представителю органа опеки и попечительства, если обладатель записи акта о рождении не достиг совершеннолетия;
- г) лицу, предъявившему нотариально удостоверенную доверенность от гражданина, имеющего право на получение дубликата.

(3) Не допускается выдача дубликатов свидетельств о регистрации актов гражданского состояния:

- а) родителям (одному из родителей) ребенка, в отношении которого они были лишены родительских прав, – дубликата свидетельства о рождении ребенка;
- б) лицам, которые расторгли брак или брак которых был признан недействительным, – дубликата свидетельства о заключении брака.

(4) По требованию лиц, указанных в части (3), им могут быть выданы выписки из соответствующих записей актов гражданского состояния.

Статья 18. Ограничение на распространение сведений, ставших известными служащим органов записи актов гражданского состояния в связи с регистрацией актов гражданского состояния

(2) Органы записи гражданского состояния представляют данные о регистрации актов гражданского состояния, копии записей актов гражданского состояния или выписки из таких записей по запросу судебных инстанций, прокуратуры, органов уголовного преследования, органов опеки и попечительства, а также по запросу других органов записи актов гражданского состояния.

ИНСТРУКЦИЯ
о порядке регистрации актов гражданского состояния
от 21.01.2004

233. Свидетельства о регистрации актов гражданского состояния выдаются исключительно на основании и в соответствии с записью акта гражданского состояния.

234. Не допускается внесение изменений, исправлений, дополнений в свидетельство о регистрации акта гражданского состояния.

235. Дубликат свидетельства о регистрации акта гражданского состояния выдается в следующих случаях:

- а) повреждения свидетельства;
- б) утраты свидетельства;
- в) истребования свидетельства нового образца в связи с его перерегистрацией на молдавском языке.

236. Отделы ЗАГС и Управление регистров гражданского состояния на основании записей актов гражданского состояния вправе выдавать дубликаты свидетельств о регистрации актов гражданского состояния по просьбе граждан. Дубликаты выдаются гражданам, на имя которых составлены записи актов гражданского состояния, а в случае получения свидетельств о смерти – родственникам умершего, уполномоченным лицам при представлении удостоверения личности. Дубликаты также выдаются лицам, представляющим нотариально удостоверенную доверенность.

Дубликаты свидетельств о рождении на несовершеннолетних детей (до 16 лет) выдаются их родителям, усыновителям, опекунам, а также органу опеки и попечительства. Запрещается выдача дубликатов свидетельств о рождении родителям, лишенным родительских прав; родителям, ребенок которых усыновлен; родителям, отказавшимся от ребенка, который передан на содержание и воспитание в государственное учреждение.

237. Служащий органа гражданского состояния обязан проверить личность обратившегося за дубликатом, как в момент получения заявления, так и в момент выдачи дубликата. Проверка осуществляется на основании представленных документов, удостоверяющих личность.

238. Заявление о выдаче дубликата подается:

- а) в отдел ЗАГС, у которого находится соответствующая запись акта;
- б) в отдел ЗАГС, в радиусе действия которого проживает заявитель;
- с) в управление по связям с общественностью ГУГС.

239. Если соответствующая запись акта гражданского состояния не сохранилась в отделе ЗАГС (регистр утерян или отсутствует запись акта в частично сохранившихся регистрах), служащий этого отдела ЗАГС делает на заявлении соответствующую отметку и отправляет его в Управление регистров гражданского состояния.

Если и здесь запись акта не значится, заявителю выдается справка об отсутствии записи акта или регистра.

240. Образец заявления о выдаче свидетельства о регистрации акта гражданского состояния утверждается ГУГС.

241. Заявления о выдаче дубликатов свидетельств о регистрации актов гражданского состояния регистрируются в регистре их учета.

242. На свидетельствах, выданных в таком порядке, налагается штамп органа ЗАГС с надписью “Дубликат” либо надпись вносится вручную.

243. При исполнении заявления о выдаче дубликата свидетельства о регистрации записи акта гражданского состояния проверяются регистры вначале за указанный в заявлении год, а если не найдена необходимая запись акта – за два года до и два года после указанного в заявлении года.

244. В повторно запрошенных свидетельствах о рождении наименование населенного пункта в графе “Место рождения” указывается согласно его наименованию и административно-территориальному делению Республики Молдова на момент регистрации записи акта о рождении.

245. При выдаче свидетельств на основании записей актов гражданского состояния, содержащих отметки, в них отражаются измененные сведения. Ранее выданные свидетельства изымаются и аннулируются.

246. Учет выдачи дубликатов ведется в отдельном регистре – “Учет выдачи свидетельств о регистрации актов гражданского состояния”.

247. Заявления о выдаче дубликатов свидетельств о регистрации актов гражданского состояния подлежат рассмотрению в 30-дневный срок.

248. При выдаче дубликата свидетельства или копии записи акта гражданского состояния в соответствующей актовой записи делается отметка, указывающая серию, номер и дату выдачи свидетельства или соответствующей копии.

249. Отдел ЗАГС не вправе обращаться непосредственно (посредством письма или устно) к консульским службам и другим международным органам с ответом на их запросы.

250. Заявления и ходатайства о выдаче дубликатов свидетельств о регистрации актов гражданского состояния, полученные через консульские службы и другие компетентные международные органы, подлежат переадресации ГУГС для исполнения.

251. За регистрацию записей актов гражданского состояния, а также за выдачу свидетельств о регистрации актов гражданского состояния, заключений об изменении сведений в записях актов гражданского состояния взимается в установленном порядке государственная пошлина и пошлина за платные услуги.

Сведения о месте нахождения, контактных телефонах, адресах электронной почты структурных подразделений Агентства государственных услуг Республики Молдова, в компетенцию которых входит организация деятельности по государственной регистрации актов гражданского состояния на территории Республики Молдова

№	Наименование органа	Почтовый адрес	Контактный телефон, адрес электронной почты
1	Служба гражданского состояния Муниципия Кишинэу	мун. Кишинэу, ул. Мария Чеботарь, 1	sscchisinau@asp.gov.md ; (+373 22) 25-71-93
2	Служба гражданского состояния сектор Ботаника	мун. Кишинэу, бул. Дечебал, 6	sscbotanica@asp.gov.md ; (+373 22) 30-98-30
3	Служба гражданского состояния сектор Рышкань	мун. Кишинэу, ул. Пушкин, 47	ssc.riscani@asp.gov.md ; (+373 22) 20-77-77
4	Служба гражданского состояния сектор Центру	мун. Кишинэу, ул. Михай Витязул, 11/1	ssccentru@asp.gov.md ; (+373 22) 25-71-59
5	Служба гражданского состояния сектор Чокана	мун. Кишинэу, ул. Михаил Садовяну, 17	sscciocana@asp.gov.md ; (+373 22) 30-97-77
6	Служба гражданского состояния Анений Ной	г. Анений Ной, ул. А. Суворов, 26	sscaneniinoi@asp.gov.md ; (+373 265) 22-872
7	Служба гражданского состояния Басарабьяска	г. Басарабьяска, ул. Набережная, 9	sscbasarabeasca@asp.gov.md ; (+373 297) 22-248
8	Служба гражданского состояния Бричень	г. Бричень, ул. Индепенденцей, 21	sscbriceni@asp.gov.md ; (+373 247) 25-946
9	Служба гражданского состояния Бэлць	мун. Бэлць, ул. В. Александрий, 8	sscbalti@asp.gov.md ; (+373 231) 52-970
10	Служба гражданского состояния Варница	с. Варница, ул. Тигина, 66	sscvarnita@asp.gov.md ; (+373 265) 46-230
11	Служба гражданского состояния Вулкэнешть	г. Вулкэнешть, ул. Ленин, 93Б	sscvulcanesti@asp.gov.md ; (+373 293) 30-286
12	Служба гражданского состояния Глодень	г. Глодень, ул. В. Згырча, 15/1	sscglodeni@asp.gov.md ; (+373 249) 23-336
13	Служба гражданского состояния Дондушень	г. Дондушень, ул. 31 Августа 1989, 6/1	sscdonduseni@asp.gov.md ; (+373 251) 21-131
14	Служба гражданского состояния Дрокия	г. Дрокия, ул. М. Варлаам, 2/Ф	sscdrochia@asp.gov.md ; (+373 252) 26-749
15	Служба гражданского состояния Дубэсарь	Район Дубэсарь, с. Кошница, ул. Пэчий, 49	sscdubasari@asp.gov.md ; (+373 248) 44-779
16	Служба гражданского состояния Единец	мун. Единец, ул. 31 Августа, 40	sscedinet@asp.gov.md ; (+373 246) 21-114
17	Служба гражданского состояния Кантемир	г. Кантемир, ул. Басарабия, 4	ssccantemir@asp.gov.md ; (+373 273) 22-384
18	Служба гражданского состояния Кахул	мун. Кахул, ул. Проспект Республики, 24 г	ssccahul@asp.gov.md ; (+373 299) 84-670
19	Служба гражданского состояния Комрат	мун. Комрат, ул. Ленин, 36	ssccomrat@asp.gov.md ; (+373 298) 29-581
20	Служба гражданского состояния Криулень	г. Криулень, ул. 31 Августа 1989, 139	ssccriuleni@asp.gov.md ; (+373 248) 21-766

21	Служба гражданского состояния Кэлэрашь	г. Кэлэрашь, ул. Божоле, 2	ssccalarasi@asp.gov.md ; (+373 244) 22-633
22	Служба гражданского состояния Кэушень	г. Кэушень, ул. Михай Еминеску, 4	ssccauseni@asp.gov.md ; (+373 243) 23-289
23	Служба гражданского состояния Леова	г. Леова, ул. Богдан П.-Хаждэу, 2/В	sscleova@asp.gov.md ; (+373 263) 22-186
24	Служба гражданского состояния Ниспорень	г. Ниспорень, ул. Иоан-Водэ чел Витяз, 5	sscnisporeni@asp.gov.md ; (+373 264) 25-948
25	Служба гражданского состояния Окница	г. Окница, ул. Михай Витязул, 72/В	sscocnita@asp.gov.md ; (+373 271) 23-232
26	Служба гражданского состояния Орхей	мун. Орхей, ул. Василе Лупу, 47	sscorhei@asp.gov.md ; (+373 235) 29-487
27	Служба гражданского состояния Резина	г. Резина, ул. Матросов, 4	sscrezina@asp.gov.md ; (+373 254) 21-602
28	Служба гражданского состояния Рышкань	г. Рышкань, ул. Штефан чел Маре ши Сфынт, 1	sscriscani@asp.gov.md ; (+373 256) 24-101
29	Служба гражданского состояния Сорока	мун. Сорока, ул. Ион Крянгэ, 19/1	sscsoroca@asp.gov.md ; (+373 230) 22-424
30	Служба гражданского состояния Стрэшень	мун. Стрэшень, ул. Михай Еминеску, 51 В	sscstraseni@asp.gov.md ; (+373 237) 21-556
31	Служба гражданского состояния Синджерей	г. Синджерей, ул. Индепенденций, 95, bl.3	sscsingereii@asp.gov.md ; (+373 262) 21-822
32	Служба гражданского состояния Сэнэтэука	Район Флорешть, с. Сэнэтэука	sscsanatauca@asp.gov.md ; (+373 250) 66-236
33	Служба гражданского состояния Тараклия	г. Тараклия, ул. Ленин, 128	ssctaraclia@asp.gov.md ; (+373 294) 23-594
34	Служба гражданского состояния Теленешть	г. Теленешть, ул. 31 Августа 1989, 18	ssctelenesti@asp.gov.md ; (+373 258) 23-365
35	Служба гражданского состояния Унгень	мун. Унгень, ул. Националэ, 21	sscungheni@asp.gov.md ; (+373 236) 24-813
36	Служба гражданского состояния Флорешть	г. Флорешть, бул. Викторией, 1/58	sscfloresti@asp.gov.md ; (+373 250) 20-185
37	Служба гражданского состояния Фэлешть	г. Фэлешть, ул. Штефан чел Маре, 18	sscfalesti@asp.gov.md ; (+373 259) 49-030
38	Служба гражданского состояния Хынчешть	мун. Хынчешть, ул. Кишинэу, 12а	ssschincesti@asp.gov.md ; (+373 269) 24-716
39	Служба гражданского состояния Чадыр-Лунга	мун. Чадыр-Лунга, ул. Ленин, 9	ssceadirlunga@asp.gov.md ; (+373 291) 23-776
40	Служба гражданского состояния Чимишлия	г. Чимишлия, ул. Александру чел Бун, 133	ssccimislia@asp.gov.md ; (+373 241) 22-657
41	Служба гражданского состояния Шолдэнешть	г. Шолдэнешть, ул. 31 Августа 1989, 7	sscsoldanesti@asp.gov.md ; (+373 272) 25-482
42	Служба гражданского состояния Штефан Водэ	г. Штефан Водэ, ул. Н. Тестимицану, 4	sscstefanvoda@asp.gov.md ; (+373 242) 22-478
43	Служба гражданского состояния Яловень	г. Яловень, ул. Александру чел Бун, 31	sscialoveni@asp.gov.md ; (+373 268) 22-313